



## Tetuán (2022)

Iratxe Fresneda

### Filma – La película

Migratzaileen gaineko sorkuntza dokumentala. Bizitzako esperientzietan oinarrituta, Iratxe Fresnedak bidaia pertsonal batean murgilduko gaitu, non iragana eta oraina bat egiten baitira esperientzia bisual batean. Anne-Marieren, Carmeloren, Irinaren eta Mohameden istorioak korapilatuz doaz, eta hala paisaia desberdinak agertzen doaz; horrekin batera, Tetuán, Almería eta haren basamortua, Euskal Herriko txokoak, Errumaniako herritxo bat Danubio bazterrean eta Madrilgo kaleak.

Zuzendariaren aitaren Tetuango bidaia haritzat harturik, txertatzen doaz beste protagonisten bizitzako abenturak. Hala, gizakiek bizirik irauteko izaten dituzten guduen gainean ikertu eta gogoetetzen du, eta horiek nola gelditzen diren memorian gordeta.

### Fitxa - Ficha

*Tetuán* (Euskal Herria, 2022) - 95 min

Zuzendaritza - Dirección: **Iratxe Fresneda**

Gidoia - Guion: **Iratxe Fresneda**

Argazkia - Fotografía: **Juantxu Beloki, Iratxe Fresneda**

Musika - Música: **Jonay Armas**

Muntaia - Montaje: **Raúl López, Laurent Dufreche**

Produkzioa - Producción: **Iratxe Fresneda, Gentzane Martínez De Osaba, Oihane Iriarte**

Aktoreak - Intérpretes: **Irina Conca, Mohamed Iacob, Iratxe Fresneda (narradora)**

### Sinopsia - Sinopsis

Basándose en experiencias de la vida real, Iratxe Fresneda nos adentra en un viaje personal en el que pasado y presente se funden en una experiencia visual sobrecogedora y sensorial; desde las tranquilas orillas del Danubio hasta la agitada vida de Madrid, cuatro historias entrelazadas convergen y se pierden en los misterios de Tetuán.

### Zuzendaria – Directora



Iratxe Fresneda (Bilbao, Bizkaia. 1974) es profesora en el Departamento de Comunicación Audiovisual de la Universidad del País Vasco y ha sido profesora visitante en las universidades de Nevada (EEUU), Lund (Suecia) y Toulouse II - Le Mirail (Francia). Escritora, guionista y crítica de cine, colabora con diversos medios

de comunicación. *Irrintziaren oihartzunak*, su primera película como directora, se estrenó en 2016 en Zinemira. Con *Lurralde Hotzak (Cold Lands)* (2018) y *Tetuán* cerró su "Trilogía del Registro". Sus películas se han proyectado en festivales y filmotecas de todo el mundo y han recibido numerosos premios y reconocimientos. Actualmente desarrolla su próximo largometraje, *All the Roads Are Open*.

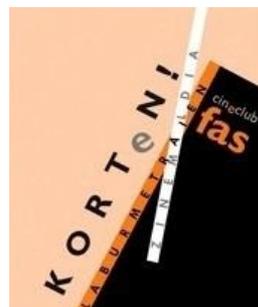
### Elkarrizketa – Entrevista

**Esta es quizás la historia más personal de su trilogía. Y el punto de partida es la búsqueda del padre.**

La historia de mi padre es una excusa y un detonante; es decir, es lo que a mí me mueve a pensar en esa palabra migrante, lo que ahora conocemos por personas migradas y que las identificamos con números e ideas estereotipadas. Mi padre, Carmelo, era una persona migrante: nace en Almería, se cría en Tetuán y acaba sus días en Arrigorriaga, pero antes de eso había pasado por Madrid, por Málaga, había intentado escaparse durante el franquismo... había tenido una vida muy rica pero, para mí desconocida, porque yo tenía 14 años cuando murió. Lo que conozco son esos recuerdos familiares que se van convirtiendo en ficción. Mi padre nace a principios de siglo, es un adolescente cuando estalla la guerra y la mayoría de las cosas que le pasaron han desaparecido: ese registro de lo vivido ya no está, ni siquiera las fotografías que él sacó. Mis hermanos hablan de que tenía carnet de periodista, pero es una historia que yo no la he conocido. Solo me han quedado sus cámaras, como una Kodak Brownie maravillosa, pero no he encontrado ninguna foto firmada por él.

**Pensaba que las fotografías utilizadas en el documental eran hechas por su padre.**

Las sacó la familia; él es el retratado. En cambio, él trabajó profesionalmente como fotógrafo, pero trabajaría para alguna agencia porque no firmaba. Entonces yo no sé qué fotografías ha sacado mi padre.



**edición IX. edizioa**

colabora:

**ZINE  
BI**

Hace un tiempo encontré unas cartas en las que se ve que el matrimonio de mis padres no fue consentido y eso tenía que ver con el origen de mi aita. Lo cual me lleva a plantearme muchas cosas que yo sé en la actualidad, a plantearme ese racismo que tenemos hacia el que creemos que es diferente y, de ahí, me lleva a preguntarme cómo viven quienes tienen la edad de mi padre, cómo viven esos jóvenes entre nosotros y nosotras y cuáles son sus vidas.

### No sé, pero, ¿con este trabajo se ha descubierto a sí misma algún prejuicio?

Siempre he estado muy abierta y creo que no soy una persona que tenga muchos prejuicios. Una de las razones de esta película es que me he cansado de ver ciertas cosas en los medios de comunicación, en apariencia bienintencionadas, pero que me han llegado a molestar. Entre otras cosas, porque mi padre no era nacido aquí, pero puso como aval su casa de obrero para que se pudiera fundar la ikastola de Zaratamo. Y otras personas que habían nacido aquí se fueron a otro sitio por no hacerlo. La cultura o de dónde eres se hace a través de tus acciones, no de lo que dices.

### Por el origen de algunos de los personajes que retrata (África subsahariana, la antigua URSS), es una película que aborda cuestiones de total actualidad. Pero su proyecto arranca hace casi una década.

Sí, realmente la primera película se estrena en 2016, *Irrintziaren Oihartzunak*, aunque llevaba trabajando en ella desde 2014. Calculo que llevo cerca de diez años trabajando en esta trilogía. La idea es buscar otro registro, romper estereotipos y filmar libremente. Annemarie, Carmelo, Irina y Mohamed rompen con el estereotipo de lo que imaginamos cuando pronunciamos la palabra 'inmigrante' y nos hablan de algo tan elemental como saber que todos y todas somos de aquí y de allá. Me parece importante construir memoria en torno a los jóvenes de antaño y ligarlos con la juventud de nuestros días.

### De las dos personas que han muerto, los personajes históricos podría decirse de su película, uno es su padre y el otro, una fotógrafa suiza. ¿Qué puntos de conexión hay entre ellos?

La fotógrafa suiza es Annemarie Schwarzenbach, que tiene en su haber 3.000 fotografías. Fue escritora, una viajera empedernida, militante antinazi... una mujer francamente interesante que también utilizó el viaje, el nomadismo, como huida de un agobio familiar para poder ser ella misma. Esta mujer amaba a otras mujeres y, en aquellos tiempos, depende en qué círculos, era aceptado pero no por toda la sociedad. Hay gente que viaja por motivos económicos y otros tienen otros motivos; en su caso yo creo que fue una mezcla de motivos políticos, personales, de identidad y de que, como se suele decir, la huida es siempre una buena opción.

### Ha citado varias veces la palabra nomadismo. ¿Migrantes o nómadas?

Hablo de nómadas, de que moverse para buscar recursos se puede hacer por curiosidad, incluso, por placer. Esa idea también se explora.

### De los dos personajes actuales que ha seguido, uno es un saharauí, ciudadano de un país sin tierra.

Mohamed es un saharauí que tiene una identidad nómada. Es decir, al margen de lo que le une culturalmente al resto de los saharauís, que es un colectivo de personas sin tierra, él está constantemente viajando. Eso es lo que le define.

### La parte más complicada del rodaje supongo que fue la del Sáhara. Les pilló la pandemia de pleno.

Sí, en medio de la pandemia y en medio de uno de los conflictos candentes que ha habido en la zona. Entre otras cosas, un dron había atacado a una familia saharauí que iba de viaje. Para nosotras fue difícil, casi se suspende el rodaje, porque se habían suspendido todos los vuelos y hasta última hora estuvimos pendientes de si íbamos a ir o no.

### ¿Qué impresión les dio? ¿Se notaba el ambiente de guerra?

No se ve, aunque sí lo sientes. La guerra no está en los campamentos o en las jaimas, está fuera, pero se han ido muchos jóvenes y hombres mayores y se escucha continuamente en las conservaciones. Es un poco como que está ahí, pero sin verse. Pero llevan tanto tiempo así, medio siglo prácticamente, que al final es como que las generaciones van acostumbrándose a ese estado y a vivir constantemente con ello.

### Y la cuarta historia viene de Europa del Este.

Viene de la caída del Telón de Acero pero tiene una peculiaridad: que ella procede de la etnia lipovena. En Rumanía conviven numerosas culturas, entre ellas esta la de los lipovenos, que tienen su lengua, su cultura y sus tradiciones propias. Hay muchas personas que han venido de estas comunidades a Euskal Herria; de hecho, en Zornotza hay una representación muy amplia. Irina se siente vasco-lipovena. También habla de su experiencia, de que las cosas no le han sido fáciles a pesar de que el color de piel, porque no es una persona racializada, como es el caso de Mohamed, pero sí se les vincula a la delincuencia. Y eso ella lo ha tenido que sufrir en sus carnes.

Amaia Ereñaga (*Naiz*, extractos 19/06/22)

## cineclub FAS zinekluba

DUELA 50 URTE

HACE 50 AÑOS

1973 azaroa 5 noviembre 1973  
sesión 838 emanaldia



*Los amores de una rubia (Lásky jedné plavovlásky, 1965)*  
Milos Forman

## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio 35 €  
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas 45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los **Multicines** a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344

Bizkaia

Bilbao